

# Inhalt

## „Grenzüberschreitungen“ und neue Ansätze im fremdsprachigen Deutschunterricht

7

### I. Musik im Deutsch-als Fremdsprache-Unterricht

26

#### Vorbemerkungen

26

#### I. 1. Die Entwicklung einer musikalischen Kompetenz

28

I. 1.1. Das Komponieren von Melodien zu sprachlichen Formulierungen

28

I. 1.2. Wir schreiben ein Musical im Anfangsunterricht

29

I. 1.3. Spaß mit eigenen Liedern im Deutschunterricht

30

I. 1.4. Wir basteln eigene Instrumente

31

I. 1.5. Musik und Masken

36

I. 1.6. Wir entdecken Komponisten – Kreative Arbeit mit klassischer  
Musik im Deutschunterricht

38

I. 1.7. Musik und szenische Interpretation

40

#### I. 2. Unterrichtsbeispiele zu Musik im Deutsch-als-Fremdsprache- Unterricht

46

I. 2.1. Leroy Andersons *Musical Typewriter*

46

I. 2.2. *Das Aquarium* – Fächerübergreifender Unterricht anhand der Musik  
von Saint-Saens aus dem *Karneval der Tiere*

56

I. 2.3. *Peter und der Wolf* – Ein musikalisches Märchen im DaF-Unterricht

64

I. 2.4. Kreative Textarbeit am Beispiel von Andreas Vollenweiders *Caverna  
Magica* – Ein musikalischer Höhlenspaziergang im Deutschunterricht

86

I. 2.5. Das können wir selbst – Schüler organisieren einen Chor

99

I. 2.6. *Komm mit, lauf weg!* Ein Musical von und mit Mädchen und Frauen

101

### II. Fotos im Deutsch-als-Fremdsprache-Unterricht

107

#### II. 1. Die Fotocollage

109

II. 1.1. Einführung in die Arbeit mit Collagen am Beispiel *Die Bundes-  
republik Deutschland – Lebendigkeit und Witz und Vielfalt* –  
einem Poster von Inter Nationes

111

II. 1.2. Collagen zu einem Text am Beispiel der Aktivität *Müll-Detektive*

116

II. 1.3. Schüler betätigen sich als geniale Erfinder

124

II. 1.4. Begegnungen

125

<b>II.2.</b>	<b>Fotos und Geschichtenerzählen</b>	130
<b>II.3.</b>	<b>Fotos als Auslöser für die Textarbeit</b>	139
<b>III.</b>	<b>Kunstabilder im Deutsch-als-Fremdsprache-Unterricht</b>	152
<b>III.1.</b>	<b>Die Heranführung an den Einsatz von Kunst im Fremdsprachen- unterricht</b>	155
III.1.1.	Märchenfiguren aus der Zeitung	156
III.1.2.	Skulpturen aus Büroklammern	158
III.1.3.	Das Zeichendiktat	159
III.1.4.	Strichmännchen-Geschichten	160
III.1.5.	Die Arbeit mit Kunstpostern im DaF-Unterricht	160
III.1.6.	Schüler illustrieren Literatur	161
III.1.7.	Schülerzeichnungen als Auslöser für kreatives Schreiben	164
III.1.8.	Original und Fälschung – Schüler stellen Kunstwerke nach	170
<b>III.2.</b>	<b>Edward Hoppers <i>Sunlight in a Cafeteria</i> im Unterricht</b>	178
<b>III.3.</b>	<b>Rembrandts <i>Belsazar</i> in Verbindung mit Heinrich Heines gleichnamiger Ballade</b>	188
<b>IV.</b>	<b>Literatur</b>	199
<b>V.</b>	<b>Abbildungsverzeichnis</b>	203